

**STAGING EXOTICISMS: CASE
STUDIES IN OPERATIC
ICONOGRAPHY OF THE LATE
19TH-CENTURY ZAGREB
NATIONAL THEATRE**

VJERA KATALINIC
CROATIAN ACADEMY OF SCIENCES
AND ARTS, ZAGREB

IVAN ZAJC: *NACH MEKKA!* (1868)

Nach Mekka. Op. 178

Komische Operette in einem Akte

von
Erik Nessl
aus
Op. de Zajt

Wien den 24. September 1868

Friedrich-Wilhelmsstädtisches Theater.

Text-Buch

von


Nach Mekka.

Komische Operette in 1 Akt

von

Erik Nessl.

Musik von Giovanni de Zajt.



Berlin.

Druck von Carl Witzel, Königl. Hofbuchdrucker, Nollendorfstr. 6.

Nepar.  59. predstava. Predstava 12. u predbrojki IV.

© BiZbi.HAZU

Narodno zemaljsko kazalište u Zagrebu.

Danas u četvrtak dne 29. prosinca 1870. prikazat će se

pod upravom odbora

pod osobnim ravnanjem

Ivana pl. Zajca,

skladatelja, kapelnika i ravnatelja operah i operetah:

U Meku!

Komična opereta u 1 činu od Erika Nessla, u glashu stavio J. pl. Zajc. Preveo dr. D. Demeter.

L i c a :

Masli-beg, bogat i mlad turčin	— G. Ban.	Sulejka, } Cerkezkinje,	— Gđa. Traveničeva.
Zoe, Grkinja	— Gja. Lesičeva.	Zoraida, } njegovo kaduno	— Gja. Stefsaričeva.
Fatima, } njegovo	— Gđa. Kösslerova.	Lulu, čuvar harema	— G. Plamenčić st.
Zaida, } Cerkezkinje	— Gja. Vormastini.	Timoleon, mladi Grk	— G. Gerbić.
Blanka, } kaduno	— Gđa. Pleševa.	Osam robojajah. Šest malih ornaoh. Četiri velika cruca.	

Kaduno, bula, robovi.

Mjesto radnje: Serail Masli-bega na njegovu seosku dobru na morskoj obali blizu Carigrada. — Vrieme: sadašnjost.

Zatim:

Mjesečnica.

Komička opereta u 1 činu, po neknoj franczkoj ideji napisala Betti Young. U glashu stavio Ivan pl. Zajc. Preveo J. E. Tomić.

L i c a :

Markizica Fourgon d' Enfer, udova	— — —	Gja. Vormastini.
Inocent, njezin sin, 17 godinah	— — —	Gja. Lesičeva.
Dominik, sluga markezičn	— — —	G. Ban.
Pierre, vrtljar	— — —	G. Zagar.
Lisetta, njegova unuka	— — —	Gđa. Kösslerova.

19

GILBERT & SULLIVAN: *THE MIKADO*, 1892, 1900

2sten, 29. feber. ...
 Dester. Creditactien 308.75, Ungar. Creditbank 347.—, Anglobank 157.—,
 Unionbank 236.50, Bankverein 112.—, Staatsbahn 282.75, Südbahn 86.—,
 Rente 93.94, Ungar. Goldrente 107.70, Rente 102.15, Alpine 61.60.

Narodnozemaľsko kazalište.

(Nepar) Danas u ponedjeljak dne 29. veljače 1892.
 pjevati će se:

MIKADO

ili Jedan dan u Titipu-u

Japanezka opereta u 2 čina, od V. S. Gilberta, uglasbio Artur Sullivan,
 preveo A. Harambašić.

Početak točno u 7, a svršetak poslie 9½ sati.

Sutra u utorak dne 1. ožujka prikazivati će se:

HUDIDUH.

Na „par“.

Početak točno 3½ satih.

graphologisches Urtheil nach gewünschtem Umfang,
 fl. 1, 2, 3, für ein chiromantisches Urtheil fl. 3.
**Zahlreiche Anerkennungs-schreiben liegen
 zur Einsichtnahme auf** 1312

Margarethengasse 4. 141
 Eigene Reparatur-Werkstätte. — Damenhüt-
 werden zum Modernisiren angenommen.



Im grossen „Sokol“-Saale
 auf einem eigens dazu erbauten Theater:
3 grosse Vorstellungen
 mit täglich neuem Programm.

Eröffnungs-Vorstellung

des berühmten Illusionisten, Spiritisten, Magnetiseur und
 Hypnotiseur Hrn. Annetelli, unter Mitwirkung des spi-
 ritistischen Mediums Frl. Annetelli gelangen die neuesten
 Erfindungen, sowie die originellsten Leistungen der ge-
 heimnissvollen scheinbaren Wunder zur Aufführung.

Hypnotische Productionen.

Die Luftwandlerin Miss Editha.
Jum-Jum und Ar-Zang

Original-Mikado Truppe.

Neu! — Illusion! — Neu!

Strobaika, Die persische Hütte:

grosse Sensations Piece:

Das Moment-Verschwinden ei-
 nes lebenden Pferdes sammt Ku-
 tscher auf freier Bühne.

Die spiritistischer Wunder,
 oder

Die Enthüllungen des Aberglaubens.
 Die Wunder der Nacht.

Abdul-Al-Hak-Hamid
 mysteriöse Metamorphose in Bagno.

10 Minuten im Paradies
 (Marmor-tableaux)

Preise der Plätze: Nummerirter Spersitz 1 fl. 50 kr. 1. Platz, numerirt „I“ fl. II. Platz 60 kr.;
 Stehparterre 50 kr., Militär u. Studenten 30 kr., Galleriesitzplatz 50 kr. Karten im Vorverkauf
 sind bis 5 Uhr Abends in der Buchhandlung des Herrn Auer zu haben.

Cassa Eröffnung 7 Uhr. — Anfang 8 Uhr.

Ausführliche Programme à 10 kr. sind Abends an der Cassa zu haben.

Mittwoch den 21. d. Mts.: Zweite Vorstellung mit neuem Programm. — Musik vor und
 während der Vorstellung. 1421

GILBERT & SULLIVAN: *THE MIKADO*, 1900



© DIZBENAZU
 Hrvatsko zemaljsko kazalište u Zagrebu.

U utorak 9. listopada 1900.
 Predstava 27. U predbrojci. Serija II. Par broj 4.

MIKADO

ili ^{25/III} 1892 7

Jedan dan u Titipu-u.

Komična opereta u dva čina od V. S. Gilberta. Uglažbio A. Sullivan, preveo A. Harambašić.
 Choreografski dio operete uvježbala gdjica. I. Strengsmann, baletna učiteljica iz Beča.

OSOBE: ↑

Mikado	G. Grund.
Nanki-Pooh, sin mu	G. Rašković.
Koko	G. Anton.
Pooh-Bah	G. Prejac.
Pish-Tush	G. Lesić.
Jum-Jum	Gdja. Freudenreich.
Peep-Po	Gdjica. Sontag.
Pitty-Sing	Gdjica. Glivarec.
Katisha, ostará gospodja	Gdja. Kodulin.
Ki-ki-ki	G. Stipetić.

Garde, japanski plemići, djevojke, seljaci i t. d.

Bolesna : Gdja. **Šram.** *Albin 4.*

Srijeda 10. Lahorski kralj. Nepar 5.
 Četvrtak 11. Kao lišće. (Novo.) Par 6.
 Petak 12. Zatvoreno.

||| Subota 13. Tannhäuser. (Tannhäuser : g. Conrat kao nastup. Grof Herman : g. Aschenbrenner.) Nepar 3.
 Nedjelja 14. U 3 sata poslije podne: Stari kapral.
 U večer: Mikado. Nepar 7.

Dramske cijene :

Proscenium loža u prizemlju za 4 osobe	20 K. — f.	Parquet IV.—VIII. red	1 K. 30 f.
Loža u mezzaninu za 4 osobe	16 " — "	Parquet IX.—XIV. red	" 80 "
Loža u I. katu za 4 osobe	12 " — "	Balkon I. red	" 20 "
Loža u II. katu za 4 osobe	6 " — "	Balkon II.—IV. red	" 80 "
Sjedalo u loži u mezzaninu	4 " — "	Balkon V. red dalje	" 60 "
Sjedalo u loži u I. katu	3 " — "	Stajanje u parteru	" 60 "
Sjedalo u loži u II. katu	1 " 50 "	Djaci i vojnici	" 40 "
Parquet I.—III. red	1 " 60 "	Otvorena galerija	" 20 "

Blagajna se otvara u 7, početak u 7^{1/2}, a svršetak poslije 7^{1/2}10 sati.

SIDNEY JONES: *THE GEISHA*, 1899

Hrvatsko zemaljsko kazalište u Zagrebu.

U nedjelju 17. studenoga 1901.

Predstava 68. U predbrojci. Serija III. Par br. 12.

G E I S H A

Komična opera u tri čina od Sidney Jonesa, riječi Owen Halla, prevela M. Pogacić.
Operetom ravna Srećko Albini Redatelj: Vaclav Anton.

OSOBE: 15
14/IV 1901 71

Reginald Fairfax		G. Rasković.
Bronville	pomorski časnici	G. Beniško.
Cunningham		G. Prejac.
Grimston		G. Čipa.
Pomorski kadet		Gdjica. Fröbe.
Kinez Wun-Hsi, posjednik čajane		G. Gründ.
Marquis Imari, policijski prefekt i upravitelj japanske provincije		G. Anton.
Katana, poručnik carskog japanskog topništva		G. Kanđučar.
Lady Costance Wynne, Engleskinja, koja u svojoj jahti obilazi oko svijeta		Gdjica. Vavra.
Molly Seamore		Gdja. Freudenreich.
Mary Worthington	njene prijateljice	Gdjica. Patek.
Edith Grant		Gdjica. Hrzić.
Juliette, Francuskinja, tumačiteljica u čajani		Gdja. Kodulin.
O Mimosa San, geisha, pjevačica u čajani		Gdja. Polak.
O Kiku San, chrysanthema		Gdja. Sontag.
O Nana San, cvijet	geishe	Gdjica. Neumann.
O Kinkoto San, zlatna harfa		Gdjica. Gliharec.
O Komurasaki, ljubica		Gdjica. Haimann.
Nami, japanska djeveruša		Gdja. Omčikus.
Takemini, policijski sergeant		G. Kirin.

Zbor Japanaca i Japankinja Straže. Poslužnice geisha. Pratlja policijskoga prefekta.

Radnja se odigrava u sadašnje doba u Japanu.

Ponedjeljak 18. Školnik Flachsmann Nepar 13.	Četvrtak 21. Zlatarovo zlato. Nepar 15.
Utorak 19. Šišmiš. Nepar 11.	Petak 22. Zatvoreno.
Srijeda 20. Werher. Par 14.	Subota 23. Maričon. (Novo.) Par 16.

Operne cijene:

Proscenium loži u prizemlju za 4 osobe	24 K.	— f.	Parpuet IV.—VIII. red	3 K.	— f.
Loza u mezzaninu za 4 osobe	20	—	Parpuet IX.—XIV. red	2	40
Loža u I. katu za 4 osobe	16	—	Balkon I. red	2	—
Loža u II. katu za 4 osobe	10	—	Balkon II.—IV. red	1	60
Sjedalo u loži u mezzaninu	5	—	Balkon V. red dalje	1	20
Sjedalo u loži u I. katu	4	—	Stajanje u parteru	1	—
Sjedalo u loži u II. katu	2	50	Djaci i vojnici	—	60
Parpuet I.—III. red	4	—	Otvorena galerija	—	60

Blagajna se otvara u 7, početak u 7¹/₂, a svršetak u 10 sati.

CARL GOLDMARK: THE QUEEN OF SHEBA, 1900

Hrvatsko zemaljsko kazalište u Zagrebu.
©Dizbi HAZU

U subotu 4. siječnja 1902.

Predstava 111. U predbrojci. Serija IV. Par br. 20.

SABEJSKA KRALJICA.

Opera u četiri čina od Dragutina Goldmarka, riječi od S. Mosenthala.
prevela Milka Pogačić.

Operom ravna g. ravn Faller. Redatelj g. Anton.

OSOBE:

Kralj Salomon	G. Burian.
Vrhovni svećenik	G. Aschenbrenner.
Sulamit, njegova kći	Gdjica. Pleschner.
Asad	G. Orzelski.
Baal-Hanan, čuvar palače	G. Beniško.
Sabejska kraljica	Gdjica. Duce.
Astarot, njezina ropkinja	Gdja. Freudenreich.

Svećenici, pjevači, igrači na harfi, tjelesna straža, gospodje harema, boljari, puk.

Zbiva se: I. čin: U Salomonovoj palači. II. čin: U vrtu, poslije u hramu.
III. čin: u svečanoj dvorani. IV. čin: U pustinji.

„Ples ropkinja“ u I. činu, te „Orientalni ples“ u III. činu, izvadjaju gdjica.
Carlotta Carnesi i baletni zbor.

Operni tekst dobiva se na dnevnoj blagajni za 40 filira.

U slučaju, da se zakazana predstava otkáže, vrijedi kupljena u'aznica i za predstavu, kojom se ova nado mještava ili se može povratiti istoga dana najkasnije do 5 sati poslije podne kod blagajnice. Inače joj se gubi vrijednost. — Ako su se samo glumci izmijenili u komadu, ne misli se, da se je time izmijenio komad. Isto se tako ulaznica ne može zamijeniti, ako se samo jedan komad od dvaju ili triju zakazanih zamijeni drugim. U drugim slučajevima donijet će glumišni oglasiti posebne odredbe.

Nedjelja 5. Maričon. U 3 sata p. p. Izvan predb. || Utorak 7 Zatvoreno.
U večer u 1/28 sati Tata-Toto. (Novo.) Par 22. || Srijeda 8. Dabrov kožuh. (Novo.) Izvan predb. (25-godišnjica gdje. Savić.)
Ponedjeljak 6. Snješka. U 1/3 sata p. p. Izvan predb.
U večer u 1/28 sati Prodana nevjesta. Nepar 23.

Operne cijene:

Proscenium loža u prizemlju za 4 osobe	24 K.	— f.	Parpuet IV.—VIII. red	3 K.	— f.
Loža u mezzaninu za 4 osobe	20	—	Parpuet IX.—XIV. red	2	40
Loža u I. katu za 4 osobe	16	—	Balkon I. red	2	—
Loža u II. katu za 4 osobe	10	—	Balkon II.—IV. red	1	60
Sjedalo u loži u mezzaninu	5	—	Balkon V. red dalje	1	20
Sjedalo u loži u I. katu	4	—	Stajanje u parteru	1	—
Sjedalo u loži u II. katu	2	50	Djaci i vojnici	—	60
Parpuet I.—III. red	4	—	Otvorena galerija	—	60

Blagajna se otvara u 7, početak u 1/28, a svršetak u 1/211 sati.

ADS OF EXOTIC COSTUMES AND EVENTS

In guter Gegenüberstellung, ist zu veranschaulichen.
Gef. Anträge sub J. K. Esseg-Festung poste restante.
188

(Lieferant des österr. k. k. Staatsbeamten-Verbandes.)
(Contractor of the War-Office and the Admiralty, London.)

Für das am 7. Feber in der bürg. Schiessstädte stattfindende

Grosse Chinesen-Fest

sind geeignete Stoffe aller Art zu sehr billigen Preisen angelangt. Ein Theil dieser Waaren ist den grossen Schaufenstern in der Hausflur zur gefl. Besichtigung ausgestellt. Ferner offerire ich

herabgesetzten Preisen

- Halbseiden Lyonais in sämtlichen Farben per Meter 38
- reizende Schweizer-Battiste, weiss gestickt u. färbig,
- Ladis Mousseline echtfärbig per meter 28
- Mikado Waschstoffe per meter 28
- Baregestoffe per meter 25 kr.



Kais. u. kön. Hoflieferant

S. Berger, Agram

Druck und Verlag von Ign. Granitz in Agram.

Für die Redaction verantwortlich: Ign.

Agram, Lantze Gasse 4.

Hochachtungsvoll

W. Schlesinger.

Anzeige.

Beehre mich, meinen geschätzten Kunden, sowie dem p. t. Publicum, ergebenst anzuzeigen, dass ich mein Geschäft bedeutend vergrössert habe, so dass ich in der angenehmen Lage bin, jeder Concurrenz die Spitze zu bieten. Ich halte ein

riesiges Lager in Herren-, Knaben- und Kinder-Kleidern

Hüten, Schuhen, Wäsche, Cravatten etc.

und offerire:

Herrenanzüge	aus Wollstoff	von fl. 8.50
	aus Schafwolle	12.-
	aus Loden	12.-
	aus Cheviot	14.-
	aus Kammgarn	14.-
Herren-Menczikov	mit Pelzinekragen aus Stoff	von fl. 10.-
	aus Lodenstoff	12.50
	„ Cheviot	14.-
	„ Lappstoff	16.-
Winterröcke	blau, braun, drapp, schwarz	9.50
Havelocks	aus echtem, wasserdichtem Loden	9.-
Havelocks	aus Kameelhaar	9.-
Herrenhosen	à fl. 2.50, 3.50, 4.50, 5.-	13.-

Pelzsaccos, Mikadoröcke und Reisepelze in riesiger Auswahl, zu jedem Preis.

Knabenanzüge von fl. 6.50 aufwärts.

Kinderkostüme über 1000 Stück, zu jedem Preis lagernd.

JOSEF POLLAK

Herren-Confection, Hüte, Schuhe- und Wäsche-Geschäft,
Agram, Marie Valeriegasse Nr. 10.

Carl Spitzer's Nachfolger
ADOLF BONDY

Agram, Jelačićplatz 8
empfiehlt zu den bevorstehenden Feiertagen:

Kameelhaar-Havelocks
fl. 10.- 12.- 14.- 18.- 20.-

Menczikoff in allen Farben
fl. 10.- 12.- 15.- 18.- 20.- 24.-

Loden-Saccos
fl. 6.- 7.- 8.50 - 9.50 - 11.-

Mikado mit Fellkragen
fl. 6.- 8.- 10.- 12.- 14.- 15.-

Stoff-Anzüge
fl. 8.- 10.- 12.- 14.- 16.- 18.- 20.- 24.-

Kammgarn-Anzüge
fl. 12.- 14.- 17.- 19.- 23.- 28.-

Winterröcke lange
fl. 9.- 11.- 16.- 20.- 26.- 30.- 38.-

Reisepelze
fl. 28.- 34.- 40.- 48.- 50.- 60.- 70.-

Knaben-Schulanzüge
fl. 7.- 9.- 12.- 14.- 17.-

Knaben-Menczikoff
fl. 6.- 8.- 10.- 12.- 14.- 18.-

Kinder-Anzüge
fl. 3.- 4.- 5.- 6.- 7.- 8.- 9.-

Auf jedem Stück streng solider festgesetzter Preis ersichtlich.

Druck von Ign. Granitz in Agram.